

Ang Libro ni Malakias

¹ Mao kini ang mensahe sa GINOO ngadto sa mga taga-Israel pinaagi kang Malakias.

Gihigugma sa GINOO ang mga Israelinhon

² Miingon ang GINOO, “Gihigugma ko kamo.

“Apan nangutana pa kamo, ‘Giunsa mo man kami paghigugma?’

“Hinundomi ninyo nga bisan managsoon si Esau ug si Jacob, gihigugma* ko si Jacob

³ apan si Esau wala. Gilumpag ko ang mga bukid ni Esau, busa nahimo na lang kining pinuy-anan sa mga ihalas nga iro.”†

⁴ Kon moingon ang mga Edomihanon‡, “Bisan pag nagun-ob ang among dapit, patindogon namo kini pag-usab.”

Apan miingon ang GINOO nga Makagagahom, “Bisan patindogon pa nila ang ilang dapit gunubon ko gihapon kini. Tawgon sila nga ‘daotang nasod’ nga mga katawhan nga kanunayng gikapungtan sa GINOO.”

⁵ Masaksihan gayod ninyo ang ilang pagkalaglag ug makaingon kamo, “Gamhanan ang GINOO bisan sa gawas sa Israel.”

Gibadlong sa GINOO ang mga Pari

* **1:2** gihigugma: o gipili. † **1:3** mga ihalas nga iro: sa English, “jackals”. ‡ **1:4** mga Edomihanon: o mga kaliwat ni Esau.

⁶ Miingon ang GINOO nga Makagagahom ngadto sa mga pari, “Ang anak nagtahod sa iyang amahan, ug ang ulipon nagtahod sa iyang agalon. Apan nganong ako nga inyong amahan ug agalon wala man ninyo tahora? Gipasipalahan pa ninyo ako. Apan miingon pa gayod kamo, ‘Giunsa ka man namo pagpasipala?’

⁷ Gipasipalahan ninyo ako pinaagi sa paghalad ug hugaw§ nga mga halad diha sa akong halaran. Apan mangutana pa kamo, ‘Sa unsang paagi namo gihugawan ang mga halad?’* Gi-hugawan ninyo ang inyong mga halad pinaagi sa pagsulti nga walay hinungdan ang akong halaran.

⁸ Mao nga naghalad kamo ug mga mananap nga buta, bakol, o masakiton. Dili kana husto! Sulayi paghatag ang inyong gobernador sa sama niana nga matang sa mga mananap. Siguro gayod nga dili siya malipay kaninyo ug dili niya kamo pakitaag maayong pagtagad.

⁹ “Busa karon, kamong mga pari, hangyoa ninyo ang Dios nga kaloy-an kita. Apan niana nga matang sa mga halad nga gihalad ninyo kaniya sigurado gayod nga dili niya kamo pakitaan ug kaayo. Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom.”

¹⁰ Miingon pa gayod ang GINOO nga Makagagahom, “Unta adunay usa kaninyong mga pari nga mosira sa mga pultahan sa akong templo, aron dili na kamo maghaling ug kalayo nga walay

§ 1:7 *hugaw*: ang buot ipasabot, *dili takos nga ihalad sa Dios*.

* 1:7 *Sa unsang paagi...halad?:* mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo, *Sa unsang paagi ka namo gihugawan?*

kapuslanan diha sa akong halaran. Dili ko dawaton ang inyong mga halad, tungod kay wala ako malipay kaninyo.

¹¹ Sa pagkatinuod, gidayeg ang akong ngalan sa mga nasod sa bisan asang bahin sa kalibotan.† Bisn asang dapit nagsunog ang mga tawo ug insenso ug gahalad ug hinlo‡ nga mga halad kanako,” miingon ang GINOO nga Makagagahom.

¹² Apan kamo, gipakaulawan ninyo ang akong ngalan pinaagi sa pag-ingon nga hugaw ang halaran§ sa GINOO ug walay kapuslanan ang mga gipanghalad didto.

¹³ Ug nag-ingon pa kamo nga napulan na kamo sa paghalad kanako, ug gipakawalay-bili ninyo ang akong halaran. Mao kanay hinungdan nga gihalaran lang ninyo ako ug mga mananap nga samaron*, bakol, o masakiton. Nagdahom ba kamo nga dawaton ko kini?

¹⁴ Panghimaraoton ko ang limbongan, nga nagsaad nga maghalad siya ug maayo nga mananap apan ang iyang gihalad kanako adunay deperensya. Panghimaraoton ko siya kay ako ang gamhanan nga hari ug gikahadlok sa kanasoran. Mao kini ang giingon sa GINOO nga Makagagahom.

2

Ang Silot ngadto sa Dili Matinumanon nga mga

† **1:11** sa bisan...kalibotan: sa literal, sukad sa pagsubang sa adlaw hangtod sa pagsalop niini. ‡ **1:11** hinlo: ang buot ipasabot, takos nga ihalad sa Dios. § **1:12** halaran sa Ginoo: o ako. Mao usab sa bersikulo 13. * **1:13** samaron: o kinawat.

Pari

¹⁻² Nagpadayon pa sa pagsulti ang GINOO nga Makagagahom ngadto sa mga pari:

“Mao kini ang akong pasidaan kaninyo: Kon dili kamo mamati kanako ug dili ninyo hatagan ug importansya ang pagpasidungog kanako, panghimaraoton ko kamo lakip ang mga panalangin nga ginadawat ninyo.* Sa pagkatinuod, gihimo ko na kini kay wala ninyo hatagi ug importansya ang pagpasidungog kanako.

³ “Pamati kamo! Tungod kaninyo silotan ko ang inyong mga kaliwat. Ug ihilam-os ko kaninyo ang tae sa mga mananap nga inyong gihalad, ug iitsa usab kamo ngadto sa labayanan sa tae.

⁴ Angay ninyong mahibaloan nga gipasidan-an ko kamo niini aron makapadayon ang akong kasabotan sa inyong katigulangan nga si Levi,” miingon ang GINOO nga Makagagahom.

⁵ Sa akong kasabotan kang Levi, gisaaran ko siya sa maayo ug malinawon nga kinabuhi, basta tahoron niya ako. Ug iya usab akong gitahod.

⁶ Gitudlo niya unsay husto ug dili ang sayop. Nagkinabuhi siya uban kanako ug matarong ang iyang pagkinabuhi. Ug daghan ang iyang gitabangan nga mobiya sa pagpakasala.

⁷ “Sa pagkatinuod, katungdanan ninyong mga pari ang pagtudlo sa mga tawo mahitungod kanako. Ug angay silang magpatudlo kaninyo kay kamo ang akong mga mensahero.

* **2:1-2** panghimaraoton ko kamo...ginadawat ninyo: o panghimaraoton ko kamo ug himuon ko nga tunglo ang bendisyon nga ginahatag ninyo ngadto sa mga tawo.

⁸ Apan wala ninyo sunda ang akong pamaagi. Ang inyong pagtulon-an nagtukmod sa daghang mga tawo sa pagpakasala. Gilapas ninyo ang akong kasabotan sa inyong katigulangan nga si Levi, miingon ang GINOO nga Makagagahom niini.

⁹ Busa tugotan ko nga tamayon kamo ug pakaulawan sa tanang mga tawo tungod kay wala ninyo sunda ang akong mga pamaagi, ug aduna pa kamoy pinalabi sa pagpatuman sa inyong pagtulon-an.”

Dili Matinud-anon ang mga Israelinhon

¹⁰ Miingon si Malakias sa mga Israelinhon:

Dili ba kitang tanan adunay usa lang ka amahan?† Ug dili ba nga usa lang ka Dios ang nagbuhat kanato? Nganong giluiban man nato ang usag usa? Niining atong gihimo, gipakawalay-bili nato ang kasabotan sa Dios sa atong mga katigulangan.

¹¹ Nagluib ang mga taga-Juda; naghimo sila ug mangil-ad nga butang sa Jerusalem ug sa tibuok nga nasod sa Israel. Kay gihugawan nila ang Templo‡ nga gihigugma sa GINOO pinaagi sa pagpangasawa sa mga babayeng nagsimba sa laing mga dios.

¹² Hinaut nga ang tawo nga naghimo niini dili na ilhon nga sakop sa katawhan sa Israel, lakip ang iyang mga anak ug mga apo, bisan mohalad pa siya ngadto sa GINOO nga Makagagahom.

† **2:10** *amahan*: tingali ang buot ipasabot, si Abraham. Mahimo usab nga “Amahan,” nga ang buot gipasabot, ang Dios. ‡ **2:11** *templo*: o pinili nga mga katawhan.

¹³ Ania pay lain ninyong gibuhat. Nagsige kamog hilak ug kusog diha sa halaran sa GINOO kay wala na niya tagda o ikalipay ang inyong mga halad.

¹⁴ Mangutana pa kamo kon nganong wala na niya tagda ang inyong mga halad. Kana tungod kay saksi ang GINOO nga nagluib kamo sa inyong asawa nga inyong gipakaslan sa batan-on pa kamo. Gilapas ninyo ang inyong kasabotan sa inyong asawa nga magmatinud-anon kamo kanila.

¹⁵ Dili ba nga ghiusa na kamo sa GINOO sa lawas ug espiritu aron mahimong iya? Ug nganong ghiusa niya kamo? Kay gusto niya nga makabaton kamo ug mga kabataan nga diosnon. Busa siguroha ninyo nga dili ninyo luiban ang asawa nga inyong gipakaslan sa batan-on pa kamo.

¹⁶ Kay nag-ingon ang GINOO, nga Dios sa Israel, “Dili ko gusto nga magbulag ang magtiayon. Kon bulagan sa bana ang iyang asawa, sama ra nga gipasipad-an niya siya.”

Busa siguroha ninyo nga dili ninyo luiban ang inyong asawa.

Sa Adlaw nga Maghukom ang GINOO

¹⁷ Miingon pa gayod si Malakias sa mga Israelinhon:

“Gipul-an na ang GINOO sa inyong mga gipanulti. Apan mangutana pa kamo, ‘Ngano, unsa man diay ang among gipanulti nga napul-an siya?’ Nag-ingon kamo nga ang tanan nga naghimo ug daotan maayo diha sa presensya sa GINOO ug nahimuot siya kanila. Nagbugal-bugal pa kamo nga nag-ingon, ‘Asa na man ang Dios sa katarong?’”

3

¹ Pamati kamo sa giingon sa GINOO nga Makagagahom, “Ipadala ko ang akong mensahero sa pag-andam sa akong agianan. Unya ang Ginoo nga inyong gipaabot kalit lang nga moabot diha sa iyang templo. Moabot ang inyong gipangandoy nga mensahero nga mopatigayon sa akong kasabotan.”

²⁻³ Apan kinsa ang makaantos sa adlaw sa iyang pag-abot? Kinsa ang makaagwanta kon mopakita na siya? Kay sama siya sa kalayo nga naglunsay sa puthaw o sama sa sabon nga makahinlo. Putlion niya ang mga pari nga kaliwat ni Levi sama sa paglunsay sa pilak ug bulawan, aron mahimong matarong ang ilang kinabuhi sa ilang paghalad sa GINOO.*

⁴ Busa malipay na ang GINOO sa mga halad mga katawhan sa Juda ug sa Jerusalem, sama kaniadto.

⁵ Miingon ang GINOO nga Makagagahom ngadto sa mga Israelinhon, “Moabot ako aron sa paghukom kaninyo. Diha-diha magpamatuod ako batok sa mga mamamarang, mga mananapaw, mga nagsaksi ug bakak, mga naglimbong sa sweldo sa ilang mga trabahante, mga nangdaog-daog sa mga biyuda ug sa mga ilo, ug sa mga gabaliwala sa katungod sa mga langyaw. Himuon ko kini ngadto kanila nga wala nagtahod kanako.”

Ang Paghatag sa Ikapulo

⁶ Miingon pa ang GINOO nga Makagagahom, “Ako, ang GINOO, nga dili mausab. Busa kamong mga kaliwat ni Jacob wala malaglag.

* **3:2-3** aron...GINOO: o aron maghalad sila sa husto nga mga halad ngadto sa GINOO.

⁷ Sukad pa sa panahon sa inyong mga katigulangan wala kamo magsunod ug magtuman sa akong mga tulomanon. Karon, balik kamo kanako ug ako mobalik kaninyo,” ang GINOO nga Makagagahom nag-ingon niini.

“Apan mangutana pa kamo, ‘Unsaon namo pag-balik kanimo nga wala man kami sukad mobiya kanimo?’

⁸ Mangutana ako kaninyo, mahimo bang kawatan ako sa tawo? Morag imposible! Apan kamo, gikawatan ninyo ako. Ug karon mangutana pa kamo, ‘Sa unsang paagi ka namo gikawatan?’ Gikawatan ninyo ako kay wala kamo maghatag sa inyong ikapulo[†] ug mga halad.

⁹ Mao kana nga gitunglo ko ang inyong tibuok nga nasod.

¹⁰ Karon, aghaton ko kamo nga sulayan ninyo ako,” miingon ang GINOO nga Makagagahom. Dad-a ninyo ang tibuok ninyong ikapulo sa bodega sa templo aron adunay pagkaon diha sa akong templo. Kon himuon ninyo kini, padadan ko kamo ug ulan[‡] ug hatagan ug naghinobrang panalangin.

¹¹ “Dili ko tugotan nga kaonon sa peste ang inyong mga pananom. Ug ang inyong mga ubas dili mangalarag,” miingon ang GINOO nga Makagagahom.

¹² “Tawgon kamong bulahan sa tanang mga nasod kay maayo ang inyong yuta.”

[†] **3:8** *ikapulo*: obligasyon sa mga Israelinhon nga mohatag sa ikapulo sa ilang mga abot ug mga mananap ngadto sa GINOO (Lev. 27:30-33; Deut. 14:22-29). [‡] **3:10** *padad-an...ulan*: sa literal, *ablihan ko ang mga bintana sa langit*.

¹³ Miingon pa ang GINOO, “Sakit ang inyong gipanulti bahin kanako. Apan mangutana pa kamo, ‘Unsay gipanulti namo mahitungod kanimo?’

¹⁴ Miingon kamo, ‘Walay kapuslanan ang pag-alagad sa Dios. Unsa bay atong nakuha sa atong pagtuman sa iyang mga gipatuman kanato? Ug unsay atong nakuha sa paglakaw-lakaw nga nag-subo aron sa pagpakita sa GINOO nga Makagagahom nga naghinulsol kita sa atong mga sala?’

¹⁵ Miingon man gani kita nga bulahan ang mga tawong mapahitas-on. Kay sa pagkatinuod, sila nga mga naghimo ug daotan nag-uswag. Ug bisan gisulayan nila ang pasensya sa Dios wala sila siloti.’”

¹⁶ Unya kadtong mga nagtahod sa GINOO nagsul-tihanay. Namati kanila ang GINOO ug nadungog niya ang ilang gihisgotan. Gisulat ang ilang mga ngalan[§] sa libro nga anaa sa presensya sa GINOO, aron mahinumdoman niya sila nga nagtahod ug nahinumdom kanunay kaniya.

¹⁷ Miingon ang GINOO nga Makagagahom mahitungod sa mga tawo nga nagtahod kaniya, “Mahimo silang ako sa adlaw nga maghukom ako. Dili ko sila silotan maingon man nga dili mosilot ang usa ka amahan sa anak nga nagtuman kaniya.

¹⁸ Ug makita nila pag-usab ang kalainan sa matarong ug sa daotan; ang kalainan sa nag-alagad kanako ug sa wala nag-alagad kanako.”

4

[§] **3:16** mga ngalan: o maayong mga binuhatan; o mga gipanagsul-tihan bahin sa ilang pagtahod sa GINOO.

Ang Adlaw nga Magsilot ang GINOO

¹ Miingon ang GINOO nga Makagagahom, “Siguro gayod nga moabot ang adlaw nga mosilot ako. Mahisama kini sa nagdilaab nga hurnohan. Silotan ko ang tanang mga mapahitas-on ug naghimog daotan. Sunogon ko sila sama sa pag-sunog sa dagami. Mahisama sila sa sinunog nga kahoy nga wala gayoy mahibilin nga gamot ug sanga.

² Apan kamong nagtahod kanako, masinati ninyo ang pagluwas ko kaninyo. Mahisama kini sa pagsubang sa adlaw* nga ang iyang sidlak naghatag ug kaayohan. Ug maglukso-lukso kamo sa kalipay sama sa nati nga mga baka nga gipagawas sa toril.

³ Sa pag-abot sa adlaw nga himuon ko na kining mga butanga, laglagon ninyo ang mga daotan nga daw sa abog lang nga inyong tunob-tunoban,” miingon ang GINOO.

⁴ “Tumana† ninyo ang Kasugoan sa akong alagad nga si Moises. Kana nga mga lagda ug mga tulomanon gihatag ko kaniya didto sa Bukid sa Sinai‡ aron ipatuman sa tanang mga katawhan sa Israel.

⁵ “Pamati kamo! Sa dili pa moabot ang makalilisang kaayong adlaw sa akong pagsilot, ipadala ko kaninyo ang propeta nga si Elias.

⁶ Ibalik niya ang maayong relasyon sa mga ginikanan ug sa mga kabataan, aron nga sa akong pag-abot dili ko tunglohon ang inyong yuta.”

* **4:2** *pagsubang sa adlaw*: sa literal, *adlaw sa katarungan*. † **4:4** *Tumana*: sa literal, *Hinumdomi*. ‡ **4:4** *Bukid sa Sinai*: sa Hebreo, *Horeb*.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5